

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Костромской государственный университет»  
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков  
и русского как иностранного

Квалификация выпускника: бакалавр

**Кострома  
2023**

Рабочая программа дисциплины «Теоретическая грамматика» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2024

Разработал: Наградова Л. С., канд. филол.наук, доцент кафедры романо-германских языков

Рецензент: Маринкина Злата Юрьевна, заместитель директора по воспитательной работе, учитель английского и немецкого языков МБОУ города Костромы «Средняя общеобразовательная школа №3 с углублённым изучением отдельных предметов».

**ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:**

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 3 от 11.11.2023 г.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации»:** формирование систематических знаний об основных проблемных областях межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, межкультурной компетентности, способности к адекватной интерпретации речевого поведения в различных культурах.

### **Задачи:**

- интегрировать получаемые теоретические знания с профессиональными и личностными потребностями студентов;
- научить проводить анализ культурно-значимых закономерностей построения речевых высказываний;
- создать условия для овладения принципами межкультурного взаимодействия;
- содействовать формированию и совершенствованию навыков и умений адекватного общения с представителями других языковых культур, а также толерантной, когнитивно и коммуникативно гибкой личности;
- обучать умениям сопоставления данных гуманитарных наук для осознания междисциплинарной парадигмы теории межкультурной коммуникации.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

### **освоить компетенции:**

ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.1 Владеет основами межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ОПК-4.2 Умеет применять навыки межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

### **знать:**

- ключевые понятия теории МКК, основные теории МКК, виды, формы и структуру МКК;
- роль культурных (этнических) стереотипов в межкультурной коммуникации;
- системы ценностей культуры родного и изучаемого языка;
- модели вербального и невербального поведения носителей языка;
- основные предрассудки западных и восточных типов культур и наиболее распространенные стереотипы в мире;
- национально-культурной специфику речевого поведения;
- сценарии поведения в типичных ситуациях социального взаимодействия.

### **уметь:**

- использовать понятийный аппарат теории МКК для анализа речевого и коммуникативного поведения участников общения;
- определять причины коммуникативных неудач и применять способы их преодоления;
- ясно излагать и аргументировать собственную точку зрения;
- ориентироваться в культурно обусловленных нормах поведения и общения в иноязычной среде;
- составлять коммуникативный портрет личности; анализировать повседневные ситуации межкультурной коммуникации (туризм, досуг, спорт и т. д.);
- выявлять источники появления стереотипов; критически осмысливать культурные стереотипы.

### **владеть:**

- общими навыками работы со справочной литературой и поисковыми системами;
- специальными навыками: а) извлечения релевантной информации; б) вычленения

структурных элементов и паттернов, бинарных оппозиций и тем; в) интерпретации культурно-значимых данных вербального и невербального характера; г) анализа социокультурного фона текстов, выявления культурных реалий, кодов и подтекстов; д) построения развернутого собственного высказывания (устного или письменного) на материале предлагаемой ситуации или задания.

### 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана, изучается в 5 семестре.

**Изучение дисциплины является основой для освоения последующих дисциплин/практик:** Межкультурная коммуникация (первый иностранный язык), Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык), Учебная практика (педагогическая), Производственная практика (педагогическая), Производственная практика (научно-исследовательская работа, преддипломная), Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

### 4. Объем дисциплины

#### 4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы	Очно-заочная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	3
Общая трудоемкость в часах	108
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	32
Лекции	16
Практические занятия	16
Лабораторные занятия	-
Практическая подготовка	-
Самостоятельная работа в часах	37,65
Форма промежуточной аттестации	зачет

#### 4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очно-заочная форма
Лекции	16
Практические занятия	16
Лабораторные занятия	-
Консультации	-
Экзамен/экзамены	-
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Практическая подготовка	-
ИКР	2, 35
Всего	34,35

## 5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

### 5.1 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	Лаб.	
1.	Профессиональные аспекты межкультурной коммуникации	8	2	2	-	4
2.	«Коммуникация» и «культура» в контексте межкультурной коммуникации	8	2	2	-	4
3.	Место языка в межкультурной коммуникации	13,65	2	2	-	9,65
4.	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	8	2	2	-	4
5.	Культурный обмен и освоение культур	8	2	2	-	4
6.	Этническая обусловленность культуры	8	2	2	-	4
7.	Межкультурная коммуникация vs. международные отношения	8	2	2	-	4
8.	Корпоративная этика в условиях межкультурного общения.	8	2	2	-	4
9.	Методы обучения межкультурной коммуникации					
	Контроль	36	-	-	-	-
	ИКР	2,35	-	-	-	-
	<b>Итого</b>	<b>3/108</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>37,65</b>

### 5.2. Содержание

#### **1. Профессиональные аспекты межкультурной коммуникации.**

*Содержание:* Основные категории и понятия межкультурной коммуникации. Особенности работы специалиста в области межкультурной коммуникации. Описание уровней владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией. Предпосылки успешной деятельности в сфере межкультурной коммуникации.

#### **2. «Коммуникация» и «культура» в контексте межкультурной коммуникации.**

*Содержание:* Пространство символов культуры, их виды и значение. Ценностные установки, представления и ориентиры: привычки, обычаи, нормы, ролевые позиции, социальные группы и отношения в условиях межнационального общения. Ключевые концепты кросскультурной коммуникации и понятие национальной языковой личности.

#### **3. Место языка в межкультурной коммуникации.**

*Содержание:* Мир через призму языка, проблема отражения. Языковой барьер и пути его преодоления. Особенности речевого высказывания в акте межкультурной коммуникации. Способы обозначения инокультурного в высказывании. Фоновые знания и лексический фон слова. Безэквивалентная лексика, ономастика, языковые афоризмы, идиоматика.

#### **4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.**

*Содержание:* предпосылки толерантности в межкультурной коммуникации. Пути повышения качества межнационального общения. Почва для межкультурных конфликтов, их виды, причины

и способы преодоления. Межличностная взаимность в контексте межкультурной коммуникации. Природа стереотипов и предрассудков.

#### **5. Культурный обмен и освоение культуры.**

*Содержание:* Этноцентризм в культуре. Динамика взаимоотношений понятий «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации. Формы и способы освоения чужой культуры. Культурный шок, его причины и обуславливающие факторы возникновения. Фазы культурного шока. Возможные типы реагирования на другую культуру.

#### **6. Этническая обусловленность культуры.**

*Содержание:* Дифференциация культур стран и народов. Определение национального характера. Этнические и конфессиональные аспекты культуры в разных странах. Описание национально-культурной специфики речевого поведения.

#### **7. Межкультурная коммуникация vs. Международные отношения.**

*Содержание:* Геополитика и пространственные конвенции. Международная напряженность и предпосылки этнических конфликтов. Межгосударственные культурные контакты. Межкультурная коммуникация и глобализация.

#### **8. Корпоративная этика в условиях межкультурного общения.**

*Содержание:* Особенности деловых контактов в контексте межкультурного общения. Этноспецифика бизнес-этикета. Организация и проведение мероприятий международного уровня (интервью, пресс-конференции, деловые переговоры, брифинги и проч.). Повседневные ситуации общения в профессиональной межкультурной коммуникации.

#### **9. Методы обучения межкультурной коммуникации.**

*Содержание:* Метод тренинга в обучении межкультурной коммуникации. Подготовка, проведение, анализ тренингов. Разновидности тренингов. Имитационные и ролевые игры в тренингах, оценка их эффективности.

### **5.3. Практическая подготовка**

Практическая подготовка по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» не предусмотрена.

## **6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины**

### **6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине**

Если на групповых занятиях работа студентов строится по принципу интенсивности, то самостоятельная работа – по принципу экстенсивности, т.е. максимальному расширению речевого материала для изучения. Предполагается, что к этому этапу обучения студенты обладают достаточно хорошо сформированным навыком самоконтроля, равно как и навыками организации своей учебной деятельности, работы со справочной литературой и интернет ресурсами.

Задания для самостоятельной работы также носят комплексный характер. Каждый раз студенты получают 'пакет' заданий по изучаемой тематике, обязательно включающий: а) прослушивание (просмотр) аудио/видео текстов, б) чтение письменных текстов, в) подготовку устного высказывания – монологического или диа-(поли)логического характера, г) написание письменных высказываний малых и средних жанров (схематизаций, конспектов, записок, аннотаций, резюме, писем, рецензий, заметок, небольших повествований, эссе и проч.).

Контроль выполнения заданий проводится дифференцированно, в зависимости от типа конкретного задания и может варьироваться от быстрого фронтального опроса на занятии (вопросы на общее понимание прослушанного или прочитанного текста) до оценки эффективности участия в групповых обсуждениях, дискуссиях, проектах и презентациях. Объемные письменные задания, такие как эссе или рефераты, сдаются на проверку

преподавателю и оцениваются индивидуально. Ниже данная форма контроля обозначается как К-Д (комплексно-дифференцированная).

Общий для всех тем аспект самостоятельной работы - изучение основной и дополнительной литературы по теме, конспектирование основных положений и подготовка к контрольным вопросам.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Профессиональные аспекты межкультурной коммуникации	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>2. Ознакомьтесь с описанием экспресс-курса по МК на английском языке. In this course, you will learn how to successfully communicate with people across diverse cultures. Gain valuable information on effective cultural norms, including topics such as microcultures, co-cultures, and group communication dynamics. Reflective exercises will help you process the information and concepts discussed in this course.</p> <p>3. Просмотрите видео по первой главе курса и выполните задание в конце (Далее: IC – Chapter #).</p>	4	<p>Рекомендуется составить памятку понятий и использовать ее при выполнении упражнений, обратить особое внимание на признаки, определяющие понятия <i>microcultures, co-cultures, group communication dynamics</i>.</p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д</p> <p>Групповое обсуждение.</p>
2.	«Коммуникация» и «культура» в контексте межкультурной коммуникации	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>2. Просмотрите видео по второй главе курса IC – Chapter 2 и выполните задание в конце.</p> <p>3. Выполните следующие задания:</p> <p>A. Watch a movie where a person gets into a foreign country for the first time, and encounters culture shock, trying to adapt to the new culture. Summarize what you have seen explaining the difficulties.</p> <p>B. Look then at the study guides posted by the YEO resources website to find out more questions on the movie to reflect on what you have seen and how this can relate to your own experience abroad.</p> <p>C. Find out more video materials illustrating cultural shock and get ready to role play the situation at class.</p> <p>3. Поясните культурные факторы, лежащие в основе высказываний, используя понятийный аппарат межкультурной коммуникации. Используйте опорные вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Whom could these words belong to and in what specific situation?</li> <li>• What is / are the issue(s) the speaker discusses / touches upon?</li> <li>• What are / were the different expectations of the people involved?</li> </ul> <p>Список высказываний:</p> <p>1. “In my country, standing to answer a question shows respect, and in my country there are so many students that it makes it easier to know who is talking.”</p> <p>2. “When a student makes a mistake here, the teacher says ‘good, good’ and doesn’t correct it. If it is wrong, it is wrong, and the teacher’s job is to correct our mistakes.”</p> <p>3. “The teacher is not strong enough. If she gives a time limit for the test, then when the time is up, a student should not be able to say ‘wait, wait.’”</p> <p>4. “Students cheat because they want to look good to the teacher.”</p> <p>5. “In my country, if the program is free, then the teacher must not be very good.”</p>	4	<p>При подготовке к ролевым играм в зависимости от уровня сложности допустимо создание и использование карточек-опор или плана вопросов.</p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д</p> <p>Групповое обсуждение.</p> <p>Ролевая игра с обсуждением результатов.</p>

		<p>6. "The way I look at it is this: as adults, I would naturally just trust that if they were away, it was for a good reason and it's really none of my business why they were gone, and the only reason I ask is because I know it is school policy and I know that some students have a different interpretation of what a valid reason is."</p> <p>7. "In my country, we must prepare very carefully because the score is very important, and it is highly competitive."</p> <p>8. "In my country, if you get caught cheating, you get kicked out, so a teacher doesn't want to catch a student and ruin his or her future."</p>			
3.	Место языка в межкультурной коммуникации	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>А) Прецедентные тексты, характеризующие английскую национальную культуру.</p> <p>Б) Непереводимые слова-концепты русской и английской (американской) культур.</p> <p>2. Просмотрите внимательно видео "Intercultural Miscommunication Exercise"</p> <p>3. Ознакомьтесь с описанием игр и потренируйте их в паре с товарищем:</p> <p>А. «The Nature Walk»</p> <p>In this game, you conceive a list of statements of your choice on sensitive topics (things that may be taboo in certain cultures, or things that you think participants may relate to such as feeling of incompetence in a new culture, isolation, etc.) and have all participants stand at one end of the room. Then, as you read the first statement, all students who identify to it cross over the line to the other side of the room. They are then asked: "What would you wish others would know about you?" "What annoys you most?" and "How could we best help you?" Then everyone returns behind the starting line again and the game continues with other statements that follow in the same manner.</p> <p>В. «Uncover values through languages»</p> <p>This works either for the country of origin or for the host country, to discover (or possibly contrast) the cultures with which the participant will interact. You can use any model such as Hostede's dimensions for instance (or any other that you feel may fit). First you give a little bit of background theory (like the five dimensions of hostede are time orientation, collectivism, etc.) and then you ask them to think of expressions in their own language that can match the dimensions and deduce from there what the 5 dimensions would rate as on the scale for their own culture. Then you show them the actual results from Hofstede's dimensions. You can then supply a collection of quotes or sayings in the language of their host country and ask them to sort them out regarding the dimensions and extrapolate what they think the culture might value for each of the five dimensions, and then compare their assumptions to the result. This has the effect to teach students to listen for cues on the culture even if they are not always sure what the right way to behave or to say is. You can extend this talk by looking at what each end of the spectrum implies for each dimension. For the dimensions listed by country, have a look at this website <a href="http://geert-hofstede.com/">http://geert-hofstede.com/</a></p> <p>4. Подготовьте несколько поговорок и известных высказываний, отвечающих вышеописанным условиям игры.</p>	9.65	<p>При просмотре видео рекомендуется делать краткие заметки, подразделяя их на черты речевого (а) и неречевого (б) поведения коммуникантов.</p> <p>Рекомендуется фокусировать внимание на контекстном употреблении слов, словосочетаний, фразеологических оборотов. С целью более эффективного освоения и закрепления лексики следует составлять / выписывать словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы), предпочтительно в кратком контексте.</p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д</p> <p>Групповая дискуссия.</p> <p>Игра и обсуждение результатов на занятии.</p>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Может ли он/она сравнить свою адаптацию в России с адаптацией друзей, знакомых?</li> </ul> <p><b>Вариант задания 4:</b> Используя материалы художественных / документальных зарубежных фильмов, приведите примеры типичной ситуации успешного / неуспешного взаимодействия представителей иноязычной культуры / культур. А: участники коммуникации принадлежат англоязычной культуре. Б: среди участников коммуникации есть представители англоязычной и/или иной культуры. Прокомментируйте ситуацию с точки зрения теории межкультурной коммуникации и поясните пути ее разрешения посредством вербальных и/или невербальных действий.</p> <p><b>Вариант задания 5.</b> Изучите кейс по теме «Culture shock, Assimilation». Подготовьтесь к обсуждению.</p>			
6.	Этническая обусловленность культуры	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>2. Просмотрите видео по шестой главе курса IC – Chapter 6 и выполните задание в конце.</p> <p>3. Просмотрите фрагмент лекции по проблематике межкультурной коммуникации и подготовьте резюме на английском языке.</p> <p>3. Подготовьтесь к участию в игре.</p> <p><b>Дополнительный вариант задания:</b> Выполните обучающий тест по теме «Этнические аспекты культуры и специфика поведения в ситуациях межкультурного взаимодействия» 2-3 раза. Ответ на некоторые вопросы требует выбора более одного варианта из предложенных. Ссылка: <a href="#">Тест к разделу 6.</a></p>	4	<p>При подготовке к ролевым играм в зависимости от уровня сложности допустимо создание и использование карточек-опор или плана вопросов. Для подготовки к ролевой игре в жанре интервью воспользуйтесь советами экспертов-исследователей, например: Effective Communication. Unit 6. «Success Tips for Media Interviews» <a href="https://training.fema.gov/cmweb/downloads/is242.pdf">https://training.fema.gov/cmweb/downloads/is242.pdf</a></p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д Отчет на занятии.</p> <p>Письменная работа.</p> <p>Ролевая игра, обсуждение результатов.</p>
7.	Межкультурная коммуникация vs. международные отношения	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке. <b>Альтернативно:</b> подготовьте мультимедийный проект по теме.</p> <p>2. Просмотрите видео по седьмой главе курса IC – Chapter 7 и выполните задание в конце.</p> <p>3. Ознакомьтесь с описанием симуляции «A visit with the Amberana». Ссылка: <a href="http://globaledge.msu.edu/content/academy/exercises/simulations/visit_amberana.pdf">http://globaledge.msu.edu/content/academy/exercises/simulations/visit_amberana.pdf</a> Подготовьтесь к участию в игре.</p> <p>4. Разработайте правила игры на основе ее краткого описания: «Redundancia: A Foreign Language Simulation / Cultural Detective» Participants experience speaking a language nonfluently: how it affects one's ability to stay focused and connected with the listener, and one's feelings of competence and confidence. Participants also experience listening to second language speakers: their own tendencies to help or to become distracted. Observers note the speaker's nonverbal communication.</p> <p><b>Альтернативное задание:</b> Подготовьте мультимедийную презентацию по одной из предложенных тем: А. «Восток и Запад: диалог культур». Б. «How to Emphasize with the British». В. «How to Emphasize with Americans»</p>	4	<p>При подготовке к ролевым играм в зависимости от уровня сложности допустимо создание и использование карточек-опор или плана вопросов.</p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д Отчет на занятии.</p> <p>Ролевая игра, разбор конкретных примеров.</p>

8.	Корпоративная этика в условиях межкультурного общения.	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>2. Просмотрите видео по восьмой главе курса IC – chapter 8 и выполните к нему задание. Подготовьте презентацию в малой группе о национальной деловой культуре одной из стран. В группе может быть от 2 до 4 человек. Объем презентации - 7 или более слайдов: слайд 1 - ФИО всех студентов команды, культуру какой страны исследовали; слайд 2 – параметры дифференциации культур Э.Холла; слайд 3 – система ценностных ориентаций Ф. Клакхона и Ф. Стробека; слайд 4 – четырехмерная классификация культур Г. Хофштеде; 5 слайд – источники культурных различий по Льюису; слайд 6 – с какими культурами больше общего, а с какими может быть потенциальный конфликт; слайд 7 – список использованных источников.</p> <p>Вариант задания 2: Составьте интервью при устройстве на работу, в ходе которого обнаруживаются стереотипы поведения представителей англоязычной и/или иной культуры. Разыграйте интервью в парах. Опорный план: A. If you know your boss is 100% wrong about something, how would you handle it? B. Describe a difficult work situation or project and how you overcame it. C. What problems have you encountered at work? Describe how you dealt with them. D. Describe a challenge or problem you faced and how you handled it? E. Describe a time when your workload was heavy and how you handled it.</p> <p>3. Изучите кейсы по теме «Workplace issues». Подготовьтесь к устному обсуждению.</p>	4	<p>При подготовке презентаций изучите способы повышения их успешности, обратившись к разделу пособия Effective Communication. Unit 7: Preparing Oral Presentations <a href="https://training.fema.gov/emweb/downloads/is242.pdf">https://training.fema.gov/emweb/downloads/is242.pdf</a></p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д Отчет на занятии.</p> <p>Презентация на занятии с разбором конкретных примеров. Письменная работа.</p>
9.	Методы обучения межкультурной коммуникации	<p>1. Составьте тезисы по одному из предложенных аспектов темы, приведите примеры и пояснения на изучаемом иностранном языке.</p> <p>2. Просмотрите видео по девятой главе курса IC – Chapter 9 и выполните задание в конце.</p> <p>3. <u>Дополнительный вариант задания:</u> Разработайте / адаптируйте сценарий игры по межкультурной коммуникации на английском языке для небольшой группы студентов. Оформите ее краткое описание и прокомментируйте образовательную ценность данной игры с опорой на понятия межкультурной коммуникации (cultural awareness, values, self-awareness, cross-cultural awareness, training methods, perception и др.). Разыграйте сценарий. Какую информацию о личности позволяет выявить игра? Пример краткого описания игры: Students sit with their backs to each other, one of them receives a simple geometric pattern (or a simple drawing), and the other receives a blank sheet of paper and a pencil. The owner of the picture should describe it verbally, and his partner should make a drawing based on the description. The group is divided into two parts: some partners may ask each other questions, others may not. After completing the assignment, it is proposed to compare the original drawings with those obtained. Comments: The differences in the drawings can be significant. However, for partners that use questions to clarify</p>		<p>При выполнении контрольного задания повторите материал о культурных (этнических) стереотипах.</p> <p>При подготовке некоторых заданий возможно деление на группы, каждая из которых выполняет свою часть задания.</p>	<p>К-Д</p> <p>Обсуждение с разбором конкретных примеров</p>

		the meanings of simple words, drawings should differ less than for those who rely on their own experience and think up the meanings of what was described. The game followed by a group discussion will become an illustration of training as a method of developing cross-cultural awareness. It will help to answer a number of questions: 1). How difficult was it to establish a common meaning with silent perception / active participation? Why? 2). Do you need to master the methods of establishing common values to get the result? Which ones? Why? 3). How does checking the conformity of one's perceptions to partner's perceptions through questions help to complete this assignment?			
	Итого		37,65		

## 6.2. Тематика и задания для практических занятий

### Практическое занятие № 1 Профессиональные аспекты межкультурной коммуникации

1. Основные категории и понятия межкультурной коммуникации.
2. Особенности работы специалиста в области межкультурной коммуникации.
3. Описание уровней владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией.
4. Предпосылки успешной деятельности в сфере межкультурной коммуникации.

#### *Литература:*

Бернштейн, В.Л. Профессиональные аспекты международных отношений=Professional Issues of International Relations: учебно-методическое пособие по английскому языку : [16+] / В.Л. Бернштейн ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019.

Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб : Издательство «СПБКО», 2009.

Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015.

Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2010.

**Задание.** Написание конспекта по заданной теме.

### Практическое занятие № 2 «Коммуникация» и «культура» в контексте межкультурной коммуникации

1. Пространство символов культуры, их виды и значение.
2. Ценностные установки, представления и ориентиры: привычки, обычаи, нормы, ролевые позиции, социальные группы и отношения в условиях межнационального общения.
3. Ключевые концепты кросскультурной коммуникации и понятие национальной языковой личности.

#### *Литература:*

Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб : Издательство «СПбКО», 2009. - 416 с. - ISBN 978-5-903983-10-0 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858>

Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004.

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015.

Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8 ; То же [Электронный ресурс]. ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>

**Задание.** Составить таблицу культурно окрашенных символов, обычаев и ритуалов.

### Практическое занятие № 3

#### Место языка в межкультурной коммуникации

1. Мир через призму языка, проблема отражения. Языковой барьер и пути его преодоления.
2. Особенности речевого высказывания в акте межкультурной коммуникации. Способы обозначения инокультурного в высказывании.
3. Фоновые знания и лексический фон слова. Безэквивалентная лексика, ономастика, языковые афоризмы, идиоматика.

*Литература:*

Верещагин, Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы : монография / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

Прецедентные тексты англоязычной лингвокультуры: электронный практикум / сост. Н.В. Рабкина ; Кемеровский государственный университет, Кафедра переводоведения и лингвистики. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. – 141 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481618>

Хроленко, А.Т. Основы лингвокультурологии : учебное пособие / А.Т. Хроленко. - М. : Флинта, 2009.

Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>.

**Задание.** Проанализировать предложенный письменный фрагмент на русском языке с позиций лингвокультурологии.

### Практическое занятие № 4

#### Проблема понимания в межкультурной коммуникации

1. Предпосылки толерантности в межкультурной коммуникации.
2. Пути повышения качества межнационального общения. Почва для межкультурных конфликтов, их виды, причины и способы преодоления.
3. Межличностная взаимность в контексте межкультурной коммуникации. Природа стереотипов и предрассудков.

*Литература:*

Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004

Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб : Издательство «СПБКО», 2009.

**Задание.** Проанализировать предложенный письменный фрагмент на английском языке с позиций лингвокультурологии.

### **Практическое занятие № 5** **Культурный обмен и освоение культур**

1. Этноцентризм в культуре. Динамика взаимоотношений понятий «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации.

2. Формы и способы освоения чужой культуры.

3. Культурный шок, его причины и обуславливающие факторы возникновения. Фазы культурного шока. Возможные типы реагирования на другую культуру.

*Литература:*

Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

Куликова, Л.В. Коммуникация. Стил. Интеркультура: прагматингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению : учебное пособие / Л.В. Куликова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-7638-2183-3 ; То же [Электронный ресурс]. - ЭБС - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229173>

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015

Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8 ; То же

[Электронный ресурс]. ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>

**Задание.** Подготовить список и короткие аннотации на английском языке последних публикаций СМИ и блогосферы о культурном шоке.

### **Практическое занятие № 6** **Этническая обусловленность культуры**

1. Дифференциация культур стран и народов. Определение национального характера.

2. Этнические и конфессиональные аспекты культуры в разных странах.

3. Описание национально-культурной специфики речевого поведения.

*Литература:*

Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : [16+] / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170>

Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004.

Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб : Издательство «СПбКО», 2009.  
Верещагин, Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы : монография / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

**Задание.** Написать короткое эссе по тематике национально-культурной специфики речевого поведения носителя языка.

### **Практическое занятие № 7** **Межкультурная коммуникация vs. Международные отношения**

1. Геополитика и пространственные конвенции.
2. Международная напряженность и предпосылки этнических конфликтов.
3. Межгосударственные культурные контакты. Межкультурная коммуникация и глобализация.

*Литература:*

Бернштейн, В.Л. Профессиональные аспекты международных отношений=Professional Issues of International Relations: учебно-методическое пособие по английскому языку : [16+] / В.Л. Бернштейн ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 142 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612461>

Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2010.

Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>

**Задание.** Ознакомиться с последними публикациями на официальных сайтах и страницах в социальных сетях министерств иностранных дел России, США и Великобритании. Подготовить дайджест.

### **Практическое занятие № 8** **Корпоративная этика в условиях межкультурного общения**

1. Особенности деловых контактов в контексте межкультурного общения.
2. Этноспецифика бизнес-этикета. Организация и проведение мероприятий международного уровня (интервью, пресс-конференции, деловые переговоры, брифинги и проч.).
3. Повседневные ситуации общения в профессиональной межкультурной коммуникации.

*Литература:*

Маклакова, Е.А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации / Е.А. Маклакова, Ю.А. Литвинова, А.А. Илунина. – Воронеж : Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. – 169 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471>

Шишкина, Т.С. Английский язык делового общения как лингвистическое явление = English of Business Communication as Linguistic Phenomenon : учебник : [16+] / Т.С. Шишкина ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 201 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570896>

Персикова, Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т.Н. Персикова. – Москва : Логос, 2008. – 114 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84788>

Куликова, Л.В. Коммуникация. Стилль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению : учебное пособие / Л.В. Куликова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2011.

Тангалычева, Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации / Р.К. Тангалычева. - СПб : Алетейя, 2012.

**Задание.** Изучить предложенный кейс межкультурной коммуникации и подготовить сценарий его разрешения.

### **Практическое занятие № 9 Методы обучения межкультурной коммуникации**

1. Метод тренинга в обучении межкультурной коммуникации.
2. Подготовка, проведение, анализ тренингов. Разновидности тренингов.
3. Имитационные и ролевые игры в тренингах, оценка их эффективности.

*Литература:*

Персикова, Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т.Н. Персикова. – Москва : Логос, 2008. – 114 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84788>

Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>

**Задание.** Написать отзыв о тренинге (посещенном, наблюдаемом, описанном) на английском языке.

### **6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий**

Лабораторные занятия по дисциплине не предусмотрены.

### **6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)**

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена.

## **7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

*а) основная:*

1. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>
2. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 223 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-238-01056-7; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>

3. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>
4. Шишкина, Т.С. Английский язык делового общения как лингвистическое явление=English of Business Communication as Linguistic Phenomenon : учебник : [16+] / Т.С. Шишкина ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 201 с.: табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570896>

*а) дополнительная:*

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : [16+] / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170>
2. Бернштейн, В.Л. Профессиональные аспекты международных отношений=Professional Issues of International Relations: учебно-методическое пособие по английскому языку : [16+] / В.Л. Бернштейн ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2019. – 142 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612461>
3. Боголюбова, Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. - СПб : Издательство «СПбКО», 2009. - 416 с. - ISBN 978-5-903983-10-0 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858>
4. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы : монография / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - Разд. 1. Аспект статики: язык как носитель и источник национально-культурной информации. - 509 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-3610-7 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271793>
5. Куликова, Л.В. Коммуникация. Стилль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению : учебное пособие / Л.В. Куликова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-7638-2183-3 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229173>
6. Маклакова, Е.А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации / Е.А. Маклакова, Ю.А. Литвинова, А.А. Илунина. – Воронеж : Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. – 169 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471>
7. Персикова, Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т.Н. Персикова. – Москва : Логос, 2008. – 114 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84788>
8. Прецедентные тексты англоязычной лингвокультуры: электронный практикум / сост. Н.В. Рабкина ; Кемеровский государственный университет, Кафедра переводоведения и лингвистики. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. – 141 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481618>
9. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004. - 352 с. : ил. - (Классический университетский учебник). - ISBN 5-211-04869-5 : 190.00. ББК 81.001.1я73-1 Т 35

10. Хроленко, А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие / А.Т. Хроленко. - М.: Флинта, 2009. - 184 с. - ISBN 978-5-89349-681-9 ; То же [Электронный ресурс]. – ЭБС - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70390>

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки: <http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znanium.com <http://znanium.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

## **9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническое обеспечение данной дисциплины состоит из следующего:

- компьютерный класс с доступом в Интернет и функцией лингафонного кабинета на 12 посадочных мест;
- иное демонстрационное оборудование и мультимедийные средства: телевизор, DVD-проигрыватели, MP3-проигрыватели, CD-магнитофон, проектор;
- видео- и аудиозаписи аутентичных текстов, на английском и русском языках;
  - печатные и электронные версии текстов разных жанров на английском и русском языке.

Специальное программное обеспечение не используется.